

01/2019

130. Jahrgang



de lëtzebuerger POMPJEE

Bulletin officiel de la Fédération Nationale des Pompiers du Grand-Duché de Luxembourg



Brand einer Gartenlaube

Veranstaltungskalender

März 2019

Freides 22. März	Delegiertenversammlung vun der Region Norden zu Wëntger	Regional
Samsdes 23. März	Cross vun der Region Norden zu Bourschend	Regional
Mëttwoch 27. März	Informationsversammlung Statuten FNP zu Jonglënster	FNP
Freides 29. März	Delegiertenversammlung vun der Region Zentrum zu Luerentzweiler	Regional

Abrëll 2019

Donneschdes 4. Abrëll	Informationsversammlung Statuten FNP zu Nidderfeelen (Hennesbau)	FNP
Freides 19. Abrëll	Delegiertenversammlung vun der Region Osten zu Born	Regional
Freides 26. Abrëll	Generalversammlung vum Pompjeesverband an der Region Zentrum	FNP
Samsdes 27. Abrëll	Generalversammlung vun der Pompjeesjugend zu Heinerscheid	JFA

Mee 2019

Freides 17. Mee	Delegiertenversammlung vun der Region Süden am SaDiff zu Zolwer	Regional
-----------------	---	----------

Juni 2019

Samsdes 15. Juni	Nationale Jugendwettbewerb zu Miersch	JFA
------------------	---------------------------------------	-----

Juli 2019

14. – 20. Juli	CTIF Jugendconcours zu Martigny (CH)	JFA
----------------	--------------------------------------	-----

September 2019

2. – 7. September	Jugendcamp vun der Region Süden zu Beetebuerg	Regional
Samsdes 14. September	Coupe Jean-Pierre Schmit (Concours) zu Rouspert	FNP
Donneschdes 26. September	Dag vun de Veteranen an der Region Süden zu Beetebuerg	ASPV
28. – 29. September	Kongress vum Pompjeesverband zu Esch/Uelzecht	FNP

Oktober 2019

Samsdes 5. Oktober	Nationale Cross (provisorische Datum)	FNP
Samsdes 19. Oktober	Schwammeeschterschaften vun der Region Norden	Regional
Sonndes 20. Oktober	Schwammeeschterschaften vun der Region Süden zu Diddeleng	Regional

Brand einer Gartenlaube

19/01/2019 05:24

In der Nacht zum Samstag um 05:24 Uhr wurde der CIS Petingen zu einem Gartenlaubenbrand nach Petingen in die „Bellevue-Strasse“ gerufen.

Beim Eintreffen der ersten Einsatzkräfte stellte sich heraus, dass eine größere Gartenlaube in Vollbrand stand. Sofort wurden zusätzliche Feuerwehrleute des CIS Petingen nachgefordert um die Wasserzufuhr sicherzustellen. Unter schwerem Atemschutz wurde der Brand mit 2 Strahlrohren gelöscht. Der Einsatz wurde umso schwieriger da die Gartenlaube zusammenfiel und das Feuer unter den Wellblechdächern weiterloderte.

3 Gasflaschen mussten aus dem Feuer entfernt und abgekühlt werden.

Die intensiven Nachlöscharbeiten unter schwerem Atemschutz zogen sich bis in die Morgenstunden hin. Die Feuerwehr konnte die Einsatzstelle erst gegen 9:00 Uhr verlassen.

Am Ort des Geschehens weilten die Feuerwehr mit 17 Mann und 5 Fahrzeugen sowie die Polizei Differdingen mit mehreren Einheiten.

Foto: Christian Robinet / CISP

Redaktionskommission presse@fnsp.lu

Name	Tel.	GSM	Email
BLUM Laurent		691 295 797	laurent.blum@hesperange.lu
BRAUSCH Raymond		621 279 865	raymondbrausch@yahoo.de
EVERAD Marc	23 63 02 54	621 165 749	everadmarc@vo.lu
GANTZER Cédric (CGDIS)	49 77 1 2046	621 821 709	cedric.gantzer@cgdis.lu
GRISIUS Nico (ASPV)		661 231 068	nico.grisius@fnsp.lu
KABOTH Gilles		621 300 119	gilleskaboth@hotmail.com
MULLER Patrick	28 55 64 20		patrick.muller@fnsp.lu
SPAUTZ Louis			louisspautz@me.com
WAGENER Jean-Paul (President)	32 56 51	691 653 163	jp_wagener@web.de
WOHL Fränky	26 58 09 07	621 130 707	frwohl@pt.lu

Verbandsbüro

7, rue Christophe Plantin
L-2339 Luxembourg

Tél.: 28 55 64 1
Fax: 28 55 64 27

Email:
bureau@fnsp.lu

Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag
9:00 - 12:00 und 13:00 - 16:00 Uhr
Mittwoch und Donnerstag
9:00 - 12:00 Uhr

Bitte melden sie sich telefonisch an

www.pompjeesverband.lu
www.jugendpompjeeen.lu
www.pompjeesmutuelle.lu
www.112.lu
www.facebook.com/fnsp.lu
www.rauchmelder.lu

Annahmeschluss
für die nächste Ausgabe:
29/03/2019

Layout und Druck:
Imprimerie Weprint

Auflage:
7200 Exemplare

PRINTED IN
LUXEMBOURG

Bulletin Officiel de la Fédération
Nationale des Pompiers du
Grand-Duché de Luxembourg



Association de la Presse Périodique Luxembourgeoise, a.s.b.l.

Membre de l'Association
de la Presse Périodique
Luxembourgeoise (APPL) asbl



Inhalt

VIRWUERT	3
ZENTRALVORSTAND	4
POMPJEESMUSÉE AN DER GÉITZ	8
FAQ	9
TECHNICAL-RESCUE-TEAM (TRT) AUS LINTGEN AUF EINER WELT- MEISTERSCHAFT IN SÜDAFRIKA	10
JOURNEE APV 2019	12
REGIOUN NORDEN	13
REGIOUN OSTEN	14
REGIOUN SÜDEN	18
NATIONALER CROSS 2018 IN ROESER	20
EINSATZFAHRZEUGE	22

Virwuert

Elo sinn et 8 Méint dass den CGDIS besteet.

Esou lues fänken d'Amicallen un sech ze grënnen an sech ze organiséieren. Plazeweis geet dat ganz einfach, well et beim Alen bleift an déi selwecht Leit wéi virdrun den Komitee bilden an och schonns Statuten bestanen hunn.

Bei aner Zenteren dauert dat e bëssen méi laang well do mussen nach Statuten geschriwwen oder ugepasst ginn, an e neie Komitee gewielt ginn.

Bis elo hunn d'Halschent vun den Zenteren hier Amicale gegrendt an hiren Comité beim Pompjeesverband gemellt.

Et kann also nach een puer Méint daueren bis mir all eis Amicallen ënnert engem Hutt hunn.

De Pompjeesverband hat virun 8 Méint nach e ganzen Koup Responsabilitéiten an huet dunn den 1. Juli 2018 des Responsabilitéiten dem CGDIS iwwer eis Gesetzgebung iwwerdroen.

Mir schwätzen hei awer nëmmen iwwer operationell Responsabilitéiten.

Beim Veräinsliewen, Sportsmanifestatiounen Jugendaarbecht wat net Ausbildung ass an dat ob regionaler, nationaler an och internationaler Basis ass den Verband nach ëmmer den Uspriechpartner. Och d'Mutuel ass nach ëmmer déi vum Verband.

Den Verband ass de Vertrieeder vun den Amicallen an setzt sech an dass d'Amicallen dat kréien wat hinnen zousteet an se net mat engem Minimum ofgespeist ginn. Si ass och an verschidden Gremien mat agebonnen wat wichteg ass fir dass ons Fräiwëlleg Pompjeeën och Gehéier kréien.

Et ass nun emol Fakt dass eis Berufspompjeeën schonn e puer Wochen nodeems den CGDIS do war sech mat enger



Gewerkschaft zesummedoen hunn déi hier Interessen vertrieeden.

Obwuel den Pompjeesverband keng Gewerkschaft ass wäerten mir alle Pompjeeën hier Interessen vertrieeden an allen Situatiounen wou se ongerecht behandelt ginn.

Et ass also wichteg dass den Pompjeesverband eng staark Ënnerstëtzung vun der Basis huet also vun den Amicallen, esou dass den Verband bei den verschiddenen Institutiounen genuch Gewiicht huet fir eppes ze ereechen.

Mee Zäit bleift net Stoen an déi éischt Versammlungen si schonn geplangt.

Den 27. Mäerz 2019 ass eng Versammlung zu Jonglënster an den 4. Abrëll eng zweet zou Feelen wou mir mat iech zesummen e ganzen Koup Froen besprieche kënnen.

Ënnert dem Motto

Zesummen sinn mir Stark

Frank Schmit
Regionalpräsident Norden

Zentralvorstand vom 12.07.2018

Sitzungsbeginn: 19:00 Uhr
an der nationalen Feuerweherschule
in Niederfeulen

Sitzungsende: 20:30 Uhr

Anwesend: HH.
MAMER Marc Präsident
SCHWARTZ Const Vizepräsident
JUNCKER Patrick Vizepräsident
BIRSCHIEDT Carlo Vizepräsident
HEILES Serge Generalsekretär
MARSON Claude Generalkassierer

Entschuldigt: H
GRISIUS Nico Vizepräsident

Delegierter	Name	Anwesend	Ersatz	Anwesend
Norden	SCHMITZ Christian	EX	MELKERT Jos	X
Osten	THILL Marcel	X	PEREIRA Alex	
Zentrum	GROHMANN Alain	X	EVERAD Marc	
Süden	GOEDERT Pierrette	EX	PAULUS Joé	X
Berufsfeuerwehr	BAUSTERT ANNICK	X		
JFA	HERMES Frank	X	-	
Inspektorat	HACK Paul	EX	BARTZ Jean	X
Instruktoren	PORTZEN Marc	EX	-	
Ambulanciers	MITTEN Marc	X	-	
Gruppen Zivilschutz	Vakant		-	
Andere	Vakant		-	

1) Begrüßung durch den Präsidenten

Präsident Marc Mamer begrüßt die Vertreter des Zentralvorstandes zur Sitzung des Monats Juli. Nach der Versammlung lädt der Verband zu einem gemeinsamen Abendessen ein.

2) Präsenz der Mitglieder des ZV und des Exekutiven Rates

Der vorgenommene Namensaufruf ergibt die Präsenz von 14 Mitgliedern, womit die Versammlung beschlussfähig ist. Nico Grisius und Marc Portzen haben sich entschuldigt.

Zu dieser Sitzung wurden auch die Vertreter des Comité des Sages eingeladen um über die verschiedenen Statuten zu diskutieren, leider waren alle Mitglieder verhindert. Sie bekommen die Arbeiten auf jeden Fall weitergereicht und wir bleiben in Kontakt.

3) Schriftwechsel

Serge Heiles informiert die Delegierten über die ein- und ausgegangene Korrespondenz.

4) Bericht der Jugendfeuerwehr

Frank Hermes hat keinen Bericht vorzutragen.

5) Bericht + Fragen der Delegierten

Zentrum

Alain Grohmann, Delegierter der Region Zentrum, informiert die Delegierten, dass er seinen Posten als Wehrleiter zum 1. Juni gekündigt hat.

6) Amicalestatuten

Der Zentralvorstand arbeitet in der Sitzung an der 6. Version der Amicalestatuten. Damit ist die Ausarbeitung der Statuten abgeschlossen. Das Dokument soll eine Richtlinie sein, den Wehren ist ein gewisser Freiraum bei der Gestaltung überlassen um ihren Bedürfnissen nachzukommen, solange die Statuten in Einklang mit denen der Region, des Verbandes, der Reglements des CGDIS sowie der Gesetze sind.

Der Zentralvorstand nimmt die verbesserte Version der Statuten einstimmig an. Das Dokument wird den Wehren kommende Woche mit einigen Erklärungen zugestellt werden.

7) Statuten & Reglements FNP + RV

Marc Mamer präsentiert den Delegierten das Projekt für die angepassten Statuten und Reglements des Landesfeuerwehrverbands

und der Regionen. Inhaltlich hat sich kaum etwas geändert, das Dokument muss nur den aktuellen Gegebenheiten angepasst werden. Es ist geplant die neuen Statuten bei der nächsten Generalversammlung stimmen zu lassen.

Der Verband wird in den Regionen Informationsversammlungen organisieren um ihnen die Amicalestatuten und Statuten und Reglements der FNP, bspw. RV näher zu bringen.

Folgende Daten wurden festgehalten:

- Region Norden - 23. Oktober 2018
- Region Osten - 24. Oktober 2018
- Region Zentrum - 25. Oktober 2018
- Region Süden - 26. Oktober 2018

8) Berichte des Exekutiven Rates

Der Exekutive Rat hat keine Berichte vorzutragen.

9) Verschiedenes

ENSIS

Der Verband wird mit dem CGDIS eine Konvention unterschreiben. Bis der CNIS fertig gestellt worden ist, soll der CGDIS die ENSIS mit seinem Personal übernehmen. Dem Verband soll jedoch das Recht vorbehalten sein das Gebäude, das Material und die Fahrzeuge für Versammlungen und weitere Anlässe benutzen zu können.

Einsatzkleidung

Die Anschaffung der Einsatzkleidung läuft über das Verbandsbüro, man kann dort einen Bestellschein anfragen mit dem man in Lintgen vorstellig wird und das Material ausgeliefert bekommt. Aktuell wird die Einsatzkleidung zu 100% vom Staat subventioniert.

CGDIS: Vergütungen und Finanzierung der Amicales

Bei der letzten Sitzung des Verwaltungsrates des CGDIS standen die verschiedenen Vergütungen und die Finanzierung der Amicales auf der Tagesordnung. Das anzunehmende Dokument wurde erstmals in der Verwaltungsrat Sitzung vorgelegt. Es gab keinerlei vorherigen Diskussionen. Der Vertreter des Verbandes im Verwaltungsrat, Marc Mamer, hat protestiert und diese Vorgehensweise stark kritisiert und die stimmberechtigten Mitglieder aufgerufen sich gegen die Annahme auszusprechen. Die Annahme wurde dann auch auf die nächste Verwaltungsratssitzung vertagt.

Der Präsident Marc Mamer teilt dem Zentralvorstand mit, dass er die von der Direktion vorgeschlagenen Tarife als Witz oder gar als Frechheit gegenüber den Freiwilligen empfindet. Ein diesbezügliches Zusammentreffen mit der Direktion muss kurzfristig stattfinden.

Zentralvorstand vom 27.09.2018

Sitzungsbeginn: 19:00 Uhr
an der nationalen Feuerwehrscheule
in Niederfeulen

Sitzungsende: 22:30 Uhr

Anwesend: HH.
MAMER Marc Präsident
SCHWARTZ Const Vizepräsident
JUNCKER Patrick Vizepräsident
BIRSCHIEDT Carlo Vizepräsident
GRISIUS Nico Vizepräsident
HEILES Serge Generalsekretär
MARSON Claude Generalkassierer

Entschuldigt: HH.

Delegierter	Name	Anwesend	Ersatz	Anwesend
Norden	SCHMITZ Christian	EX	MELKERT Jos	X
Osten	THILL Marcel	X	PEREIRA Alex	
Zentrum	GROHMANN Alain	X	EVERAD Marc	
Süden	GOEDERT Pierrette	X	PAULUS Joé	
Berufsfeuerwehr	BAUSTERT ANNICK	EX		
JFA	HERMES Frank	X	-	
Inspektorat	HACK Paul	X	BARTZ Jean	
Instruktoren	PORTZEN Marc	X	-	
Ambulanciers	MITTEN Marc	X	-	
Gruppen Zivilschutz	Vakant		-	
Andere	Vakant		-	

1) Begrüßung durch den Präsidenten

Präsident Marc Mamer begrüßt die Vertreter des Zentralvorstandes zur Sitzung des Monats September. Die Dezembersitzung wird aus terminlichen Gründen vom 8. auf den 15. Dezember verlegt.

2) Präsenz der Mitglieder des ZV und des Exekutiven Rates

Der vorgenommene Namensaufruf ergibt die Präsenz von 15 Mitgliedern, womit die Versammlung beschlussfähig ist. Annick Baustert hat sich entschuldigt, an ihrer Stelle nimmt Pierre Lux teil, ist jedoch nicht stimmberechtigt.

3) Schriftwechsel

Serge Heiles informiert die Delegierten über die ein- und ausgegangene Korrespondenz. Das Sekretariat soll einen Glückwunschbrief an den neuen französischen Verbandspräsidenten schicken, leider konnte der Verband keinen Vertreter auf den Kongress schicken.

4) Bericht der Jugendfeuerwehr

Die Statuten der Jugendfeuerwehr sind beinahe fertig gestellt, wenn die letzten Verbesserungen vorgenommen sind, wird der JFA diese an den Exekutiven Rat schicken. Danach wird das Projekt den Jugendleitern zugestellt.

Das neue Organigramm des CGDIS wird in den Wissenstest in Gold aufgenommen, dadurch ändert sich aber nur eine Frage/Antwort.

5) Réunions régionales (à 19h30)

- 23.10 Région Nord – Hennesbau (Niederfeulen)
- 24.10 Région Est – Centre culturel (Wasserbillig)
- 25.10 Région Centre – Centre Atert (Bertrange)
- 26.10 Région Sud – CIS Mondercange

Vom 23. – 26. Oktober werden in den Regionen Informationsversammlungen stattfinden.

Der Verband wird die Statuten des Verbands und der Amicales vorstellen, der JFA wird auch daran teilnehmen und seine Statuten vorstellen.

Ein Vertreter der Direktion des CGDIS wurde eingeladen um mögliche Fragen zu beantworten.

Roland Disiviscour, als Vertreter der Freiwilligen im Verwaltungsrat ist auch eingeladen teilzunehmen. Laut eigener Aussage hat der Comité des Sages sich zum 30.06. aufgelöst.

Ein Vertreter unserer Mutualität soll auch daran teilnehmen.

6) Berichte des Exekutiven Rates

a. Entrevue SNPPL

Der SNPPL nahm an der letzten Versammlung des Exekutiven Rates teil und hat sich und seine Aufgaben vorgestellt. In manchen Fällen werden sich die Forderungen der SNPPL mit denen des Verbands überschneiden.

Der SNPPL möchte gerne beim Verband einen Aufnahmeantrag stellen. Nach einigen Diskussionen wird festgehalten, dass die mögliche Aufnahme einer Gewerkschaft in den Landesfeuerwehrverband verworfen wird.

Der Zentralvorstand entscheidet, dass regelmäßige Versammlungen mit dem SNPPL organisiert werden sollen, diese sollen mindestens zweimal jährlich stattfinden.

b. Projekt Editpress

Marc Mamer stellt eine mögliche Zusammenarbeit mit Editpress vor, es handelt sich um eine Broschüre, die den Feuerwehrverband und das Rettungswesen in Luxemburg vorstellen soll. Die Gesamtauflage soll sich auf 30.000 Einheiten beziffern, wovon 8.000 dem Verband zur Verfügung gestellt werden, der Rest wird mit den Tageszeitungen Quotidien und Tageblatt verteilt.

Das Projekt soll im Frühjahr 2019 anlaufen, nachdem die neuen Statuten des Verbands gestimmt worden sind.

c. Entrevue ENSIS

Der Exekutive Rat hatte eine Unterredung mit der Direktion des CGDIS betreffend der ENSIS.

Auf Basis einer Konvention mit dem Innenministerium verwaltet der Verband die Feuerwehrscheule, die Infrastrukturen gehören dem Staat.

Die ENSIS geht nun, samt Personal, in den CGDIS über. Über eine Konvention wird festgehalten werden, dass der Verband die Gebäulichkeiten und das Material weiterhin uneingeschränkt benutzen kann.

Der Verband wird kein „Agrément“ mehr zum Abhalten von Lehrgängen beantragen.

7) Berichte + Fragen der Delegierten

Inspektorat

Paul Hack, Delegierter des Inspektorats, erklärt die Übernahme des Gemeindepersonals, welches vom CGDIS übernommen wird.

Seitens des Verbandes wird bemängelt, dass diese Leute in Zukunft größtenteils nicht mehr als First Responder in ihren Gemeinden zu Verfügung stehen werden. Der Präsident bedauert, dass eben jetzt jene Gemeinden welche unseren Vorschlag Gemeindearbeiter als Feuerwehrleute einzustellen befolgt haben, bestraft werden.

Süden

Pierrette Goedert, Delegierte der Region Süden, informiert den Zentralvorstand, dass sie und Annick Baustert an der CTIF Kommission – Frauen im Feuerwehrdienst in Wien teilnehmen. Das Sekretariat soll den Flug buchen.

Norden

Jos Melkert fragt wie es um die sportlichen Events des Verbands steht?

Marc Mamer antwortet, dass der Nationale Cross und die Nationalen Schwimmmeisterschaften weiterhin von der Sportskommission des Feuerwehrverbands organisiert werden. Diese fallen unter den „service commandé“ des CGDIS.

Ambulanciers

Marc Mitten, Delegierter der Ambulanciers, bedauert dass die hauptberuflichen Mitarbeiter für ihren Dienst am Tag der zivilen Sicherheit entlohnt werden, jedoch nichts für die Freiwilligen vorgesehen ist, die mit Fahrzeugen antreten müssen. Diese müssten wenigstens die 10€ einer kasernierten Permanence erhalten.

Marc Mamer wird dieses Anliegen mit in den Verwaltungsrat des CGDIS nehmen.

Marc Mitten teilt dem Zentralvorstand mit, dass manche mit der neuen Gradierung unzufrieden sind.

Er informiert, dass es Beschwerden über den Médico gibt, der viele Freiwillige in Zusatzuntersuchungen schickt.

Marc Mamer informiert in diesem Sinne, dass der CGDIS für alle zusätzlichen Untersuchungen aufkommen muss wenn diese vom Médico beantragt werden.

Was den RAGTAL angeht, laufen alle Rechnungen über den CGDIS.

Instruktion

Marc Portzen, Delegierter der Instrukturen, beschwert sich weiterhin über die ungenügende Kommunikation.

Zum Beispiel wurden bislang keine Nominationen veröffentlicht.

Marc Mamer antwortet, dass es eine Liste gibt, es wurde jedoch noch nichts verschickt.

Der Erste Hilfe Kurs wurde dementsprechend geändert, dass nur Leute die sich im Voraus angemeldet haben zugelassen werden. Davor wurden die Personen die zum ersten Kurs erschienen sind zugelassen. Auch wurde die Teilnehmerzahl auf 25 festgesetzt, was vorher nicht der Fall war.

Es herrscht ein größeres Durcheinander bei der Organisation von Lehrgängen, z.B. fehlt Material an Ort und Stelle, der Lehrplan steht nicht fest, Leveso funktioniert nicht richtig, usw.

Marc Mamer schlägt vor Paul Schroeder, Generaldirektor des CGDIS, zu einem der folgenden ZV einzuladen um diese Probleme zu klären.

Marc Portzen fragt ob für die Instrukturen Dienstgrade vorgesehen sind?

Marc Mamer antwortet, dass jedes Mitglied im CGDIS ein Dienstgrad hat, jedoch für Instrukturen nichts Weiteres vorgesehen ist.

Zentrum

Alain Grohmann, Delegierter der Region Zentrum, fragt wie es mit der Uniformierung aussieht, darf die Galauniform noch getragen werden?

Marc Mamer antwortet, dass jeder seine Uniform tragen darf, bis er eine Neue vom CGDIS erhält.

Wie steht es um die Formalitäten zum „congé cadres“?

Das angelaufene Jahr wird, wie gehabt, zu Ende geführt. Anfragen für das kommende Jahr werden an den CGDIS geschickt.

8) Verschiedenes

Kongress

Der Exekutive Rat hat sich Gedanken über den Kongress und dessen Modus gemacht. Man möchte den Kongress in den Verlauf des Nationalen Tages der Zivilen Sicherheit integrieren.

Man hat sich entschieden mit der Planung des Kongresses 2019 fortzufahren, jedoch wird das Programm verkleinert und wird mit dem traditionellen Mittagessen nach der Kongresssitzung abgeschlossen.

Ab 2020 wird man den Kongress im Rhythmus des Nationalen Tages der zivilen Sicherheit abhalten.

Der Zentralvorstand nimmt den Vorschlag einstimmig an.

Feuerwehrtechnik

Rettungstechnik

Arbeitssicherheit

BERATUNG • VERKAUF • SERVICE

Reparatur- / Wartung von Atemschutz und Gasmessstechnik:

Wir bieten Ihnen komplette Reparatur, Wartung und Prüfungsarbeiten mit modernster computergesteuerter Prüf-Technik nach den jeweils geltenden Vorschriften
VfDB 0804 (Wartung von Atemschutzgeräten für die Feuerwehren), und nach TO21 und TO22 (Wartung von Gasmessstechnik) an.

Prüfungen von Absturzsicherungssysteme und Hydraulische Rettungsgeräte

Material Prüfung nach (DGUV-Grundsatz 305-002), diese soll mindestens einmal jährlich durch einen Sachkundigen (vgl. BGR/GUV-R 198 und 199) überprüft werden.

Mail: info@doppler.lu • Web: www.doppler-brandschutz.com

Doppler

LUXEMBOURG

Doppler S.à.r.l
3, rue de l' Etang
L-5326 Contern

Tel.: +352 3575 34-1
Fax: +352 3575 35

Mo-Fr.:
8.00 - 12.00 Uhr
13.00 - 17.00 Uhr

Partner und Lieferanten:



Zentralvorstand vom 18.10.2018

Sitzungsbeginn: 19:00 Uhr
an der nationalen Feuerwehrscheule
in Niederfeulen

Sitzungsende: 22:30 Uhr

Anwesend: HH.
MAMER Marc Präsident
SCHWARTZ Const Vizepräsident
JUNCKER Patrick Vizepräsident
BIRSCHIEDT Carlo Vizepräsident
GRISIUS Nico Vizepräsident
HEILES Serge Generalsekretär
MARSON Claude Generalkassierer

Entschuldigt: HH.

Delegierter	Name	Anwesend	Ersatz	Anwesend
Norden	SCHMITZ Christian	X	MELKERT Jos	X
Osten	THILL Marcel	X	PEREIRA Alex	
Zentrum	GROHMANN Alain	X	EVERAD Marc	
Süden	GOEDERT Pierrette	EX	PAULUS Joé	X
Berufsfeuerwehr	LUX Pierre	EX		
JFA	HERMES Frank	X	-	
Inspektorat	HACK Paul	X	BARTZ Jean	
Instruktoren	PORTZEN Marc	X	-	
Ambulanciers	MITTEN Marc	X	-	
Gruppen Zivilschutz	Vakant		-	
Andere	Vakant		-	

1) Begrüßung durch den Präsidenten

Präsident Marc Mamer begrüßt die Vertreter des Zentralvorstandes zur Sitzung des Monats Oktober. Der Exekutive Rat hat Direktor Steve Mack, INFS, eingeladen um auf verschiedene Fragen betreffend der Ausbildung einzugehen.

2) Präsenz der Mitglieder des ZV und des Exekutiven Rates

Der vorgenommene Namensaufruf ergibt die Präsenz von 15 Mitgliedern, womit die Versammlung beschlussfähig ist. Annick Baustert hat sich entschuldigt, an ihrer Stelle nimmt Pierre Lux teil, ist jedoch nicht stimmberechtigt.

3) Schriftwechsel

Serge Heiles informiert die Delegierten über die ein- und ausgegangene Korrespondenz.

4) Bericht der Jugendfeuerwehr

Frank Hermes drückt sein Lob an die Verantwortlichen des Tags der Zivilen Sicherheit in Roeser aus.

In der vorigen Woche fand in Linz ein Bewerberlehrgang, in Vorbereitung auf die kommenden Jugendspiele in Martigny (Schweiz), statt.

Die Jugendkommission des CTIF will sich eine Struktur geben und einen Ausschuss bilden.

5) Berichte + Fragen der Delegierten

Zentrum

Alain Grohmann, Delegierter der Region Zentrum, fragt wie es mit der Uniformierung aussieht, darf die Galauniform noch getragen werden?

Marc Mamer antwortet, dass jeder seine Uniform tragen darf, bis er eine Neue vom CGDIS erhält.

6) Berichte des Exekutiven Rates

a. Meeting mit der CGDIS Direktion

Marc Mamer berichtet von einer Unterredung mit dem Exekutiven Rat und Paul Schroeder, die am 16. Oktober stattfand.

Es müssen 2 Konventionen zwischen CGDIS und dem Landesfeuerwehrverband betreffend der ENSIS in Niederfeulen ausgearbeitet werden.

Betreffend der Veteranen Pension (Tubaksrent) wird das Sekretariat einen Informationsbrief an seine in der Datenbank registrierten Veteranen schicken, um sie über die neuen Modalitäten zu informieren.

An der Mutualität der Feuerwehr wird sich grundsätzlich nicht viel ändern, diese soll über die Amicale laufen.

Bei den Medaillen wird es eventuell nicht möglich sein 2019 eine Medaille der Zivilen Sicherheit zu überreichen. Nach Absprache wurde entschieden, dass der Landesfeuerwehrverband gegebenenfalls 2019 seine Medaille überreichen wird. Außerdem schlagen wir vor eine Übereichung für die Medaillen des Zivilschutzes zu organisieren, da diese seit 2015 nicht mehr vergeben wurde.

Bei den Kriterien zur Vergabe der Staatmedaillen soll die Abmachung mit dem Staatminister schriftlich festgehalten werden. Die Vergabe soll ab 40 erfolgen und dies alle 5 Jahre.

Man hat sich entschieden den Kongress des Landesfeuerwehrverbands zusammen mit dem Tag der Zivilen Sicherheit zu organisieren. Der 2019 geplante Kongress in der Region Süden wird beibehalten, jedoch wird das Programm gekürzt werden.

Was die sportlichen Veranstaltungen des Landesfeuerwehrverbands (Cross, Schwimmmeisterschaft und Wettbewerb) betrifft ist man sich einig, dass diese vom Verband im Interesse des CGDIS organisiert werden.

Ein neues Formular für den „service commandé“ ist in Ausarbeitung, an den Modalitäten wird sich grundsätzlich nichts ändern.

b. CTIF – Vertreter Luxemburgs

Marc Mamer informiert die Delegierten, dass in Zukunft Paul Schroeder als Delegierter an den CTIF Versammlungen teilnehmen wird.

7) CGDIS: Direktor Steve Mack nimmt an der Sitzung teil

Mit dem Anlaufen des INFS (Institut Nationale de Formation des Secours) kam es zu Umstellungen bei der Ausbildung. Direktor Steve Mack stellt sich den Fragen und Bemerkungen der Delegierten.

8) Verschiedenes

Keine weiteren Bemerkungen.

« Pompjeesmusée an der Géitz » Preview 1. Phase



Den Donneschdeg, den 17. Januar 2018 hunn d'Initiateuren vum „Pompjeesmusée an der Géitz“ vum Lëtzebuurger Pompjeesverband zu Nidderwooltz all hiren Sponsoren a Partner, een éischten Abléck an hier Aarbechten ginn.

Et war den Coordinateur Patrick Juncker, deen am Numm vum der Muséesequipe hier Gäscht begrüsst huet. Niewent dem President Marc Mamer an de Memberen vum Exekutive Rot, waren de Buergermeeschter Frank Arndt an de Schäffen Albert Waaijens esou wéi bal allegueren d'Vertreeder vum de Firmen déi als Sponsor oder Partner aktiv dëse Projet begleeden, präsent.



Niewent engem Historik vum der Planung bis elo, verbonnen mat engem groussen MERCI, dat war de Credo vum Owend. De Wieder vum Patrick Juncker huet de President Marc Mamer sech ugeschloss an huet der klenger Equipe déi dëse Musée an d'Liewe ruffen felicitéiert fir hire Mutt an Ausdauer fir, dass d'Geschicht vum der Pompjeeswelt kann deemnächst do erzielt ginn. Och de Buergermeeschter Frank Arndt huet den Acteuren an den Sponsoren Merci gesot fir di Initiative déi hei un den Dag geluecht gouf an huet och all Hëllef vum der Gemeng ugebueden wa si gebraucht géif ginn. Ofgeschloss gouf dës sympathesch Feier bei engem Patt an engem Maufel, iwwerdeems jiddereen sech un Hand vum enger Powerpointpresentatioun sech iwwert de Verlaf vum den Aarbechten vun Ufank un iwwerzeegen konnt.



Text: Juncker Patrick / Fotoen: Brausch Raymond





FAQ

Statuten

Mussen d'CIS'en an GIS'en eng Asbl bilden?

Wann dem CIS oder GIS Immobilien oder Gefirer gehéieren oder wann se regelméisseg gréisser Manifestatiounen organiséieren wier et ubruecht eng Asbl ze konstituéieren. Fir déi aaner geet den Dépôt vun hiere Statuten bei der Gemeng duer.

Wéi steet et em de Financement vun den Amicalen?

De CGDIS bezilt der Amicale pro effektivem Member vum CGDIS e feste Betrag, dese Montant ass méi héich fir e Jugendpompjee. E Schlëssel ass zu deem Zäitpunkt nach net festgeluecht.

An eiser Gemeng bestinn schonns eng Partie Amicalen, wat ass mat deenen?

De CGDIS bezilt pro CIS oder GIS just enger Amicale Suen aus, et ass der Amicale awer fräi gestallt des Suen mat den aaneren (historeschen) Amicalen ze deelen.

Kann de Komitee vun der Amicale fir jiddereen oppe sinn?

All Amicale huet d'Recht seng Statuten esou opstellen wéi se et den örtlechen Gegebenheeten ugepasst fënnt. Am Virschlag vum Pompjessverband stinn just de Keesier an de Sekretär als oppen Posten fir jiddereen, dëst soll garantéieren dass d'Amicale och an Zukunft ëmmer am Intérêt vum CIS oder GIS senge Memberen schafft. Fir den Zenterchef, resp. Adjoint an den Jugendleeder, resp. Adjoint soll eng Plaaz am Komitee virgesi ginn.

Wéi steet et em den Membersbäitrag?

Dem Verband säin Verständnis ass et, dass kee Member vum CGDIS e Membersbäitrag bezuele soll, de CGDIS iwwerhëlt jo de Basisfinanzement vun den Amicalen. Et ass der Amicale och fräigestallt op sie den Eirememberen e Bäitrag verrechent.

Jugend

D'Jugend ënnersteet dem CGDIS an dem Jugendvirstand vum Verband, wéi ass dat ze verstoen?

Wëll de Jugendberäich aus Ausbildung an Übungen, mee och aus Fräizäit Aktivitéiten besteet, ass et entscheed ginn d'Responsabilitéit opzedeelen.

Tubaksrent

D'Veteranen kruten säit dem 1. Semester 2018 keng Tubaksrent ausbezuelt. Firwat?

Säit dem 1. Juli leeft d'Tubaksrent (allocation de vétérance) iwwert den CGDIS an kritt de Numm "allocation de reconnaissance". Den 2. Semester 2018 gëtt Ufanks 2019 vum CGDIS ausbezuelt. All Veteran krut e Brëif vum Verband mat allen Informatiounen.

Och déi fréier Protex Veteranen, déi net op Lëschten stinn, hunn en Urecht op des "allocation de reconnaissance". Des sollen beim CGDIS eng Demande stellen.

Mutuelle

Wat ännert sech punkto Pompjees-Mutuelle?

Am Fong ännert sech net vill, den Ortskassierer féiert weider säin Listing fir d'Mutuelle. Just muss en elo drun denken déi jonk déi 16 Joer kréien an d'Mutuelle unzemellen. Des Aufgab ass soss vum Verband iwwerholl ginn.

Medaillen

Wéi steet et em d'Medaillen vum Pompjeesverband, ginn déi weiderhin verdeelt?

Den CGDIS schafft eng nei Medaille "mérite de la sécurité civile" aus, des gëtt wahrscheinlech ab 2020 verdeelt. Et gesäit esou aus, dass 2019 nach d'Medaille vum Pompjeesverband fir Nationalfeierdag verdeelt ginn. Ausserdem soll eng Medaillen iwwerreechung fir

d'Medaille "mérite de la protection civile" 2019 stattfannen, wëll säit 2015 keng Medaille méi verdeelt ginn ass.

Uniformen

Dierfe mir nach ëmmer ons Uniform droen?

Mam neien Uniformsreglement ass virgesinn, dass et eng offiziell CGDIS Uniform kënnt. Bis déi nei Uniform verdeelt ass, dierfen déi aal Uniformen gedroe ginn.

Och Veteranen hunn d'Recht hier aal Uniformen ze droen.

D'Uniform dierf bei offiziellen Manifestatiounen, un deenen de CGDIS Deel hëllt, wéi Kommunion, Commémoration Nationale, Nationalfeierdag, asw. gedroe ginn.

Mir roden den Amicalen fir hier Fräizäit Aktivitéiten eppes Eegenes ze maachen.

Service commandé

Funktionnéiert den service commandé nach weider?

Eneien Formulaire fir den service commandé gëtt am Moment ausgeschafft, d'Modalitéiten bleiwen déi nämlech.

De lëtzebuerger Pompjee

Ass virgesinn, dass déi nei Memberen d'Pompjeeszeitung geschéckt kréien?

Wëll Datebank vum CGDIS nach net 100% operationell ass, leeft d'Veerdeelung vun der Pompjeeszeitung nach ëmmer iwwert Datebank vum Verband. Nei Memberen kënnen do gären hier Adress hannerleeën fir d'Zeitung geschéckt ze kréien. Ausserdem kënne CIS'en an GIS'en eng Adress uginn wou Exemplairen fir hier Leit kënnen zougestellt ginn, einfach eng Email un patrick.muller@fnsp.lu schécken.

Technical-Rescue-Team (TRT) aus Lintgen auf einer Weltmeisterschaft in

Im Oktober 2018, und zum zweiten Mal seit seiner Gründung im Jahr 2014, nahm das Technical Rescue Team Lintgen an der World Rescue Challenge in Südafrika teil. Auf dem Programm stehen drei Straßenrettungsaktionen:

Bei diesem Wettbewerb geht es hauptsächlich darum, eine oder zwei Personen aus einem verunglückten PKW zu befreien. Bei dieser Unfallsimulation gilt es für jeden einzelnen aus dem Team die Techniken anzuwenden, welche auch bei realen Unfällen im Alltag vorgenommen werden.



Auf dem Programm der Nationalen Rescue Challenge sowie auch bei der World Rescue Challenge stehen jeweils immer 3 Rettungsaktionen auf dem Programm.

1. RAPID.



Hierbei handelt es sich um eine medizinische Notfallrettung bei welcher der Zustand der verletzten Person sich schlagartig verschlechtert, und diese schnellstmöglich befreit werden muss. Bei diesem Szenario hat das Team 10 Minuten Zeit.

2. STANDARD



Beim Standard-Szenario handelt es sich um eine „befristete“ Rettung. Hier gibt es ebenso eine verletzte Person, welche sich im Gegensatz zum Rapid in einem stabilen Zustand befindet. Nach 20 Minuten muss auch diese verletzte Person aus dem Auto befreit sein.

3. COMPLEX

Das Complex-Szenario ist die einzige Unfallsimulation mit 2 verletzten Personen. Auch hier gilt es, wie beim Rapid, eine Person, welche sich in einem lebensbedrohlichen Zustand befindet und jeweils eine Person, welche sich in einem stabilen Zustand befindet, adäquat zu retten. Nun ist es die Aufgabe des Medics zu entscheiden welche von beiden verletzten Personen als erstes zu befreien ist. Nach 30 Minuten wird auch dieses Szenario abgepfeiffen.

Vom 1. bis 3. Juni 2018 fanden in Bascharage die Qualifikationen für die Weltmeisterschaft in Kapstadt statt. Zusammen mit dem Team aus Mamer konnte sich das TRT Team aus Lintgen hierfür qualifizieren.



Um die ganze Reise, sowie Teilnahme an der World Rescue Challenge, zu finanzieren, organisierte das gesamte Team aus Lintgen am 1. September 2018 ein Grillfest auf dem Gemeindeplatz in Lintgen.





Am 19. Oktober klingelte bei jedem vom Team früh am Morgen der Wecker, denn es hieß: Ab in die Sonne.

Während einer Woche musste sich die TRT Mannschaft in allen 3 Szenarien den Richtern stellen. Mit einem sehr zufriedenstellenden Resultat und einem strahlenden Gesicht ging es am 29. Oktober wieder zurück nach Hause.

Mit im Gepäck den 19. Platz von insgesamt 31. Hierzu soll erwähnt werden, dass die beiden Luxemburger Teams, diejenige aus Lintgen, sowie diejenige aus Mamer die einzigen freiwilligen Teams an dieser Weltmeisterschaft waren. Alle anderen 29 Teams praktizieren diese Unfallszenarien tagtäglich hauptberuflich.

Das Team besteht aus sechs Mitgliedern, von denen jedes seine eigene spezifische Rolle hat, sei es bei der Diagnose und Betreuung der Verletzten, ihrer Sicherung und der des Fahrzeugs oder bei der Befreiung selbst. Nun heißt es für David Gilberts (IC), Laurie Muller (Medic), Bruno Veloso (Safety), Ben Baus (Safety), Sam Schaal (Technical), und Philippe Das Neves Maia (Technical) für die nächsten nationalen Ausscheidungen (NTRC), welche dieses Jahr vom 15. bis 16. Juni in Clervaux stattfinden werden, zu trainieren.



Trauma Team.

Neben dem Technical-Rescue-Team gibt es außerdem noch ein Trauma-Team. Dieses besteht aus 2 Personen des Technical-Rescue-Teams aus Lintgen. Hierbei werden ebenfalls Unfälle simuliert, sei es ein Sturz von einer Leiter, ein Unfall mit dem Fahrrad, eine Verbrennung, oder sonstige. Genau wie beim Technical-Rescue-Challenge kann man hier auf eine oder zwei verletzte Personen treffen.

1. RAPID

Nun gilt es auch hier für die beiden Medics sich einen Überblick zu verschaffen und festzustellen welche der Personen lebensbedrohlich verletzt ist.

Während dem Bruno VELOSO sich um eine der Personen kümmert, übernimmt Laurie MULLER die andere. Hierbei muss die Kommunikation und jeden Handgriff sitzen damit beide Personen während den 20 Minuten adäquat behandelt werden können.

2. STANDARD

Bei diesem Szenario treffen beide Medics auf eine verletzte Person. Hand in Hand müssen die beiden während 10 Minuten zusammen arbeiten und das Opfer versorgen und das Verletzungsmuster erkennen.

Auch dieses Jahr werden die beiden sich wieder der Herausforderung stellen und gegen andere Teams in Clervaux antreten.



Amicale des Pompiers vétérans – JOURNEE APV 2019 - 26.09.2019



Am Kader vum Kongress 2019 organisieren d'Amicale vun de Pompjeeveteranen an de Regionalverband SUDEN d'« Journée 2019 » en Donneschdeg, den 26. September 2019. Eisen Dag wäert zu Beetebuerg um 9:30 Auer am Schlass mat engem Kaffi-Croissant ufänken. No eiser Generalversammlung fuere mir zesummen an den Beetebuurger «Parc Merveilleux». De genaue Programm gëtt nach opgestallt!

Eis genau Bus-Strecken an den definitive Programm wäerte mir am LP 3/2019 (d.h. Juli) verëffentlechen.

De Këschenbeitrag léit bei 50.- Euro pro Persoun. D'Umeldungen geschitt duerch Iwwerweisung. D'Iwwerweisung, mam Vermierk **“JOURNEE 2019”**, soll gemaach sinn bis den 30. Abrëll 2019 op de Kont



CCPL LU32 1111 0397 9121 0000

D'Iwwerweisung gëllt als Umeldung. D'Amicalen déi global hier Veteranen umellen, sollen eis d'Nimm an d'Adress per E-mail amicale.spv@fnsp.lu zouschécken. Aus organisatoresche Grënn ginn och Umeldungen no dem 30. Abrëll nach bis de 06. September 2019 ugeholl, mä déi Leit mussen sech un eis virgeschriwwen Bus-Strecken upassen. Sollte gemellte Persounen onofgemëllt net un der Journée deelhuele, wäert hinnen de bezuelte Beitrag net zeréck iwwerwise ginn.

De Virstand
Journée APV 2019





SAVE THE DATE
26.-28.07
PARKING A KACK
ECHTERNACH

CISE -150 JOER

Alle Mitglieder der Feuerwehr können es kaum noch erwarten und stecken bereits in den Vorbereitungen. In verschiedenen Gruppen werden die Köpfe zusammengesteckt um ein besonderes Fest zu gewährleisten.

Bei Fragen stehen wir Ihnen gerne unter ciechternach@gmail.com und info@cise.lu zur Verfügung.

*Tous les membres n'attendent que ça, faire la fête.
La plus part d'entre eux se sont projetés dans l'organisation ainsi dans le déroulement de cette fête.*

*Nous sommes à votre disposition pour tout renseignement ultérieur,
par mail: ciechternach@gmail.com et info@cise.lu*



Feuerwehrmann mit Leib und Seele

Roger Claus als Korpschef verabschiedet

Feulen: Mit dem Erreichen des 65. Lebensjahres entschied sich Roger Claus das Amt als Korpschef bei den „Pompjeeën Feulen“ definitiv aufzugeben. Im Rahmen der Abschiedsfeier die Mitte Dezember im Einsatzzentrum in Feulen stattfand, begrüßte Li Mergen eingangs alle Anwesenden ehe Vorstandsmitglied Carlo André die berufliche und langjährige Feuerwehrlaufbahn von Roger Claus, Revue passieren ließ.

Seit seinem Eintritt im Jahre 1971 stand Roger Claus mit Leib und Seele in den Diensten des Nächsten bei der Feulner Feuerwehr, wo er von 1975 bis 1981 den Posten des Sekretärs bei der Ortswehr in seinem Heimatort Oberfeulen bekleidete. Im Jahre 1981 bis 2014 stand er derselben Wehr als Korpschef bevor und wurde anlässlich der Fusion der beiden Feuerwehrkorps Ober- und Niederfeulen, zum beigeordneten Korpschef ernannt. Im Laufe des Jahres 2017 trat Roger Claus die Nachfolge von Korpschef Hipp Nelissen des gesamten Rettungsdienstes der Gemeinde Feulen an. Diesen Posten bekleidete der scheidende Korpschef dann bis zum 4. September dieses Jahres. Seitdem hofft man in Feulen einen geeigneten Leiter der Feuerwehr zu finden.



Mit großem Dank und einem kräftigen Applaus wurde Roger Claus mit einem passenden Geschenk, verabschiedet. Auch Patrick Junker, Vorsitzender der Regional Nord überbrachte die Glückwünsche des Feuerwehr-Zentralvorstandes und überreichte dem langjährigen Feuerwehrmann und scheidendem Chef ein Präsent als Anerkennung. Roger Claus bedankte sich bei der ganzen Feuerwehrmannschaft sowie bei der Gemeinde Feulen für die gute Zusammenarbeit in all den Jahren ehe ein gemeinsames Festessen diese sympathische Abschiedsfeier beschloss.

Charles Reiser



Oldies but Goldies, das Echternacher Löschfahrzeug Anno 1953

Seit seiner Indienststellung 1953 ist dieses Fahrzeug im Besitz der Feuerwehr Echternach, wo es gepflegt und gehegt wird. Dieses Jahr feiert die Feuerwehr Echternach ihr 150 jähriges Bestehen. Vorgesehen ist die komplette Überholung dieses in Luxemburg einmaligen Einsatzfahrzeugs. Hoffen wir daß diese Arbeiten vor der Feier abgeschlossen sind um es der Öffentlichkeit in neuem Glanz vorzustellen.

Einen anderen Aufstellungsort oder eine doppelt so große Halle wie in Colmar-Berg vorhanden drängt sich dringend auf um die anderen Fahrzeuge sauberer unterzustellen und zu erhalten. Nach mindestens 30 Jahren und zahlreichen Anfragen bei den verantwortlichen politischen Personen hat sich bis dato in Sachen Museum nicht viel bewegt. Es versteht sich von selbst dass der Zustand dieser für die Luxemburger Feuerwehrgeschichte so wertvollen Fahrzeuge von Jahr zu Jahr schlechter werden und bald zum Verschrotten verdammt sind.



Ein großes Feuerwehrmuseum für die großen Löschfahrzeuge wäre wünschenswert.

Die Initiative von 4 Feuerwehrmännern im alten Feuerwehrgebäude in Niederwiltz ein Museum einzurichten ist nur zu begrüßen. Wenigstens sind die meisten älteren Uniformen, Helme (davon einige mit sehr hohem Sammlerwert) und Gerätschaften sowie dem vorhandenen Platz für einige Feuerweerpumpen aus der Gründerzeit der luxemburger Feuerwehrgeschichte vor dem Verfall gerettet.

Das Fahrzeug von Echternach würde in einem solchen Museum als Leihgabe bestimmt so manchen Blick auf sich ziehen!



Genaue Daten zum Fahrzeug aus Echternach soweit vorhanden :

Daten:

Hersteller : Ford Motor Company – Anvers – Belgium
Modell : F500
Baujahr 1953
Fahrgestell (Chassis) + Motor Nummer : D3 ABX 100 46
Zylinderzahl : 6
Bohrung (Motor) : 90,43 mm
Hub (Kolbenweg Motor) : 91,24 mm
Hubraum: 3528cm³
Leistung: 91 CV (SAE)–(HP = (Horse Power) = 67,88 kW
Kraftstoff: Benzin
Eigengewicht : 4200 kg
Gesamtgewicht: 6350 kg
Reifenmaße: 7,5 R 20
Immatrikulationsnummer: 25523

Wurde bei Compagnie d'Assurances Générales de Paris damals (1956) auf die Summe von 10 Millionen luxemburger Franken versichert für die Zeit von 10 Jahren, 6 Monaten und 20 Tagen
Sitzplätze im LF 8 : Vorne 4 !!! Hinten 8 also insgesamt 12 Personen !
Genaueres Datum der Anmeldung: (graue Karte) : 25.11.1953
Wurde nach Abmeldung ein zweites Mal wieder angemeldet: 02.12.1960
Das LF 8 wurde beim „ Bureau technique Adrien Faber Ing. Diplôme 16, rue Walram Luxembourg-Stadt“ in Auftrag gegeben (Pläne zum Aufbau) und von „Carrosserie Edinger Frères successeur Jos Ferring Luxembourg- Gare 35, rue du Fort Neyperg Tel 39-99“ aufgebaut .

Feuerlöschpumpen :

Daten Vorbaupumpe :

Hersteller : Paul Ludwig – Feuerlöschgerätefabrik Bayreuth- Deutschland
DIN: 14420
Herstellungsnummer: 251370 / 52
Herstellungsjahr : 1964
Prüf Nummer PVR 152/14/61
Nennförderstrom: 800 l
Nennförderdruck: 80 m/WS (8 bar)
Nenndrehzahl : 2825 U/min (1/min)

Daten zur eingeschobenen Tragkraftspritze am Heck:

Hersteller: Paul Ludwig – Feuerwehrgerätefabrik – Bayreuth-Deutschland
Modell: TS 8/8
Din: 14420
Prüfnummer: PVR 152 / 14/61
Gewicht betriebsbereit: 190 kg
Fabriknummer: 28411
Baujahr 1964

Beladung:

wasserführende Armaturen

Einen herzlichen Dank geht an Jean Wagener, Mitglied der Feuerwehr Echternach, welcher geistesgegenwärtig vor Abgabe der ersten grauen Karte diese noch photographierte und mir zur Verfügung stellte. Alle anderen Daten und original Schilder wurden im Fahrzeug vorgefunden.

Brausch R.–Redaktion



Erster Spatenstich des neuen CIS der Gemeinde Betzdorf

Am 30. November 2018 war es endlich soweit. In Anwesenheit von Innenminister Dan Kersch und Arbeitsminister Nicolas Schmit, sowie Bürgermeister Jean-François Wirtz mit seinem Schöffen Marc Ries samt dem Gemeinderat der Gemeinde Betzdorf wurde der erste offizielle Spatenstich für die neue Feuerwehrwache ausgeführt.

Neben den Ehrengästen aus Politik waren natürlich auch Vertreter des CGDIS vor Ort: Generaldirektor Paul Schroeder, der Präsident des Verwaltungsrates Alain Becker, der Chef de Zone Pol Wirtz mit seinem beigeordneten Chef de Zone Jean Bartz, der Leiter der Flughafenfeuerwehr Gilbert Hoffmann sowie Vertreter der umliegenden Feuerwehren.

Des Weiteren nahmen die Forstverwaltung, die Polizei des Kommissariats Syrdall, Pfarrer Guy Diederich, Techniker der Gemeinde Betzdorf, sowie das Architektenbüro Klein-Müller, die Ingenieure der Firmen Goblet Lavandier & Associés und Best, welche mit dem Projekt der neuen Kaserne der Feuerwehr Mensdorf beauftragt wurden, an dieser Veranstaltung teil. Natürlich waren auch Mitglieder des CIS Betzdorf mit 9 Feuerwehrleuten bei dieser Feierlichkeit vertreten, welche am Freitag dem 30. November 2018 um 14 Uhr in der rue Strachen in Roodt-Syr genannt "Rothoicht" stattfand. Auf einer Fläche von 1.033 Quadratmeter wird das neue Einsatzzentrum der Feuerwehr der Gemeinde Betzdorf entstehen.



Nach den offiziellen Ansprachen von Bürgermeister Jean-François Wirtz, Innenminister Dan Kersch und Chef de Centre Christophe Moulin, begann der erste Spatenstich nach einer kleinen Einweisung im Umgang mit dem Bagger.

Nach diesem ersten Spatenstich lud die Gemeinde Betzdorf auf einen Ehrenwein in den Festsaal der Bäckerei Fischer, dem zukünftigen Nachbarn der Feuerwehr Mensdorf ein. Einen weiteren Grund zum Feiern gab es an diesem Tag. Generaldirektor Paul Schroeder hatte Geburtstag. Aus diesem Anlass überraschte ihn die Feuerwehr Mensdorf mit einem Geburtstagskuchen und einem kleinen Ständchen.

Text: Patrick Linster / Fotos: Raymond Brausch





D'Pompjeeë vu Beetebuerg a Valpaços treffen sech

Am Laf vum Joer 2018 hunn d'Beetebuurger Pompjeeën sech bei 4 Geleeënheete mat de Pompjeeën aus der Jumelagegemeng vu Valpaços getraff.

En éischt Treffen huet am Abrëll zu Valpaços stattfonnt, fir dass d'Kadere vum Beetebuurger Corps sech eng éischte Kéier mat de Leeder vun deenen zwou Kasären aus eiser Jumelagegemeng konnten treffen a déi weider Schrëtt vun der Zesummenaarbecht plangen.

Op Initiativ vum Beetebuurger Corps sinn am September 2018 siechzëng aktiv Memberen op Valpaços gereest, fir sech d'Kasären an d'Fonctionnement vun de portugisesche Kollegen unzekucken. Bei de Pompjeeë vu Carrazedo de Montenegro a Valpaços hu mir alles am Detail gewise kritt a hunn un enger Zeremonie deelgeholl, bei där nei Pompjeeën hier Graden iwwerreecht kritt hunn. Als materiell Ënnerstëtzung hu mir de Pompjeeë vu Montenegro de Carrazedo Asazjackette matgeholl, déi si bei hire Feieren asetze kënnen an d'Läit esou e bessere Schutz bei Brandasätz hunn.

Mir haten och d'Chance, déi regional Asazentral an d'Fligerstaffel fir Bëschbränn zu Vila Real ze besichen.

No engem kulturell geprägten Openthalt zu Porto si mir no fënnef Deeg a Portugal erëm zrëck op Lëtzebuerg komm.

Am Oktober war zu Valpaços e grouss Pompjéesfest, wou déi gesamt Rettungsdéngschter aus der Regioun sech presentéiert hunn a Konferenzen ofgehale gi sinn. Op Invitatioun vun de Pompjéeskomeroden ass eng Delegatioun fir dëse Weekend a Portugal geflunn, fir eis Zesummenaarbecht a Komerodschaft ze verdéiwen. Bei dëser Manifestatioun ware mer ganz impressiounéiert vum Cortège a vun der Bereetschaft, sech fräiwëleg ze engagéieren.

Am November 2018 war et dunn un der Zäit, eise Partnercorps bei eis zu Beetebuerg ze empfänken. Zwanzeg Memberen aus deenen zwou Corpsen si fir véier Deeg op Lëtzebuerg komm, wou mer eist Land kuerz presentéiert hunn, andeems mer Visitten am Musée des Mines zu Rëmeleng, um Site vun Esch/Belval souwéi um Kierchbierg an an der Alstad organiséiert hunn. Och de Pompjéesvolet sollt net ze kuerz kommen. Nieft der Presentatioun vun eise Material an enger Asazübung, wou mer en Auto auserneegschnidden hunn, stoungen och nach Visite vum 112 a vun de Berufspompjeeën an der Stad um Programm.

Fir de Kollegen a Portugal den Alltag bei hire Rettungsmissiounen ze vereinfachen, hu mir hinnen e Rettungsasaz geschenkt,



sou dass si mat performantem Material bei Verkéiersaccidenter kënnen intervenéieren. Do dernieft kruten déi zwou Corpsen eng finanziell Ënnerstëtzung, well an dem Beräich Problemer bei hinnen an der Regioun bestinn.

Bei dësen Evenementer konnte mir vill vunenee léieren an eis Memberen hu sech gutt zesumme verstanen. Och hunn déi Responsabel aus deenen zwou Länner gekuckt, wéi mer eis géigesäitig ënnerstëtze kënnen an e weideren Austausch ka stattfannen.

E grouse Merci geet un d'Gemeng an un d'Jumelagekommissioun, fir déi gutt Hëllef bei der Preparatioun an der Ëmsetzung vun deene verschiddenen Treffen a mir hoffen, och am nächste Joer erëm mat eisen neie Pompjéeskomeroden aus der Gemeng Valpaços zesummeschaffen ze kënnen.

CIS Beetebuerg



Winterwanderung der Region Süden zwischen „Käerjeng a Kénzeg“

Am Samstagnachmittag, den 26. Januar 2019, war es soweit in der Region Süden. Ab 14:00 Uhr trafen sich ca. 180 Jugendliche mit ihren Jugendleitern in Käerjeng beim „Pompjeeschapp“, wo der Beginn der diesjährigen Winterwanderung war.

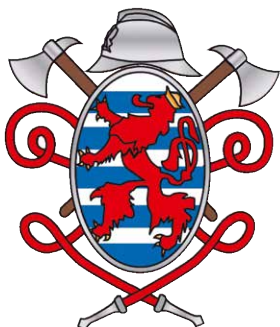
Bei feuchtem und leicht nebligem Wetter, war gegen 14:15 Uhr der Abmarsch. Es ging quer über Feld- und Waldwege von Käerjeng über Linger nach Küntzig. Auf halber Strecke im „Jongebësch“ war der obligatorische Verpflegungspunkt mit einem warmen Getränk. Nach ca. 9 km und gegen 17.00 Uhr war die Ankunft in Küntzig im „Pompjeeschapp“, wo jeder Teilnehmer ein Snack und Getränk erhielt.

Ausrichter waren die Amicalen Käerjeng und Küntzig. Für die Verkehrsreglung auf den verschiedenen Strassen waren die Feuerwehrleute des CIS Käerjeng zuständig.

Ein großes Lob an alle Jugendfeuerwehrleute welche an dieser Wanderung teilnahmen. Auch wenn das Wetter, trotz Regen und dichtem Nebel, nicht mitspielte, waren sich alle einig, dass sie sich nächstes Jahr wiedersehen werden.



Nationaler Cross 2018 in Roeser



Am 30. September 2018 fand in Roeser der 40. alljährliche Nationale Cross statt, dieser fand im Rahmen des 1. Nationalen Tages der zivilen Sicherheit statt. Gegen 9:30 Uhr fiel der erste

Startschuss bei den Jüngsten. Es traten rund 130 Sportler, auf Strecken von 800 bis 6.400 Metern, von Minimes bis Vététans III, gegeneinander an.

Die ersten Plätze waren hart umkämpft, doch der Spaß am Sport stand eindeutig im Vordergrund dieser Veranstaltung. Auf dem Start/Ziel Einlauf wurden die Athleten kräftig von den Zuschauern angefeuert.

Durch ein informatisches Problem gab es leider Probleme bei den Ergebnissen, diese konnten erst zu einem späteren Zeitpunkt berichtigt werden.

Die "Coupe Stracks", früher "Coupe Roben", für die beste Jugendmannschaft ging an den CIS aus Bettembourg, auf den nachfol-

genden Plätzen kamen die CIS aus Mamer und Steinfort.

Die "Coupe Krieps" ging an den CIS aus Ettelbruck, die Plätze 2 und 3 gingen an die CIS Lac und Sanem-Diffedange.

Nach den sportlichen Strapazen bekamen alle Athleten noch eine kleine Stärkung.

Der Feuerwehrverband bedankt sich bei allen teilnehmenden Sportlern, der Sportkommission, dem Regionalverband Süden, dem CIS Roeserbann, dem CGDIS und allen Mithelfern, ohne die diese Veranstaltung gar nicht erst möglich gewesen wäre und hofft auf eine erfolgreiche 41. Edition nächstes Jahr.



Podium nach Kategorie

National Crossmeeschterschaft: Resultate

30. September 2018

Minimes Dames:		
1	Liz BOUDLER	Useldange
2	Olivia GASPAS	Weiswampach
3	Nenta QUETA DAMIA	Wincrange

Minimes Herren:		
1	Noa OLIBONI	Pétange
2	Philippe LEPAGE	Steinfort
3	Paulius PISARSKIS	Bettembourg

Pupilles 1 Dames:		
1	Sarah MOUSEL	Mamer
2	Mathilde HUMBERT	Roeserbann
3	Johanna SZABO	Mamer

Pupilles 1 Herren:		
1	Taylor JUNG	Sanem-Differdange
2	Olivier RUCKERT	Bettembourg
3	Luca PUTZ	Bettembourg

Pupilles 2 Dames:		
1	Jana STRAUS	Steinfort
2	Noémie ERPELDING	Steinfort
3	Julie ERPELDING	Steinfort

Pupilles 2 Herren:		
1	Mauro VILELA DO CARMO	Fischbach
2	Leo SCHMIT	Bettembourg
3	Dylan PEREIRA	Mamer

Juniors Dames:		
1	Jessica MIGNOT	Sanem-Differdange
2	Sarah FERNANDES DE SA	Roeserbann
3	Cathy MALGET	Ettelbruck

Juniors Herren:		
1	Nik SCHON	Lac
2	Stéphane GASPAS	Beaufort
3	Kilian SABATO	Roeserbann

Senior 1 Dames:		
1	Anne RIES	Ettelbruck
2	Anne MANDERSCHIED	Bettembourg

Senior 1 Herren:		
1	Charel KARIER	Fischbach
2	Christophe THEISS	Useldange
3	Daniel MASUTTI	Pétange

Seniors 2 Dames:		
1	Nadia HUET	Weiswampach
2	Jessica KIENZI	Ettelbruck

Seniors 2 Herren:		
1	Matthias GEISTOR	Dudelange
2	Antonie VAN DEN HEUVEL	Larochette
3	Hervé FELLER	Pétange

Veterans 1 Dames:		
1	Maryse KINTZLE	Rambrouch
2	Tania SCHILTZ	Fischbach

Veterans 1 Herren:		
1	René SAUVEUR	Sanem-Differdange
2	Jean HENSEL	Tuntange
3	Daniel MARQUES	Mersch

Veterans 2 Herren:		
1	Thierry SCHON	Lac
2	Claude MARSON	Niederanven-Schuttrange

Veterans 3 Dames:		
1	Monique STEFFEN	Ettelbruck

Veterans 3 Herren:		
1	Raoul PUTZ	Lac
2	Paul SCHALZ	Dudelange
3	Gérard SUNNEN	Schengen

Text: Patrick Muller Fotos: Jean-Paul Wagener

Einsatzfahrzeuge

Korrektur zum CIS Larochette

Dienstwagen DIW



Daten:

Hersteller: Volkswagen

Modell: Caddy

Eigengewicht: 1630 kg

Gesamtgewicht: 2415 kg

Gesamtgewicht mit Anhänger: 3765 kg

Anhänger selbst: Ungebremst: 750 kg Gebremst: 1350 kg

Auslieferung: Garage Kruft-Echternach

Beladung:

Erste Hilfe Rucksack, 2 l O₂-Flasche,
2 Handsprechfunkgeräte, Pulverlöscher PG 6

Das Fahrzeug findet Verwendung als Dienstwagen, sekundärem „Chef de Peloton“ Einsatzwagen sowie für Logistik Aufgaben.

Mehrzweckanhänger:



Daten:

Hersteller: Böckmann aus
Lastrup – Deutschland

Modell: 750

Eigengewicht: 240 kg

Gesamtgewicht: 750 kg

Auslieferung: Firma ICP
aus Mersch



Dieser Anhänger wird benutzt zum Transport einer Tragkraftspritze mit Schläuchen und Zubehör bei Überschwemmungen oder Bränden sowie nach Einsätzen zum Abtransport von verschmutzten Geräten (schwarz/weiß Trennung)

CIS Flaxweiler

HLF 2.1



Hersteller Fahrgestell:

Scania-Södertälje – Schweden

Modell: P360

Maße: Länge: 8900 mm Breite: 2500 mm Höhe: 3350 mm

Eigengewicht: 16000 kg

Gesamtgewicht: 19124 kg

Hubraum: 9291 cm³

Leistung: 265 kW

Kraftstoff: Diesel

Das Fahrzeug ist mit 6 Gang-Allison Automatikgetriebe mit Retarder ausgestattet

Auslieferung: Scania Luxembourg – Munsbach

Feuerwehrtechnischer Aufbau:



Ausgeführt durch die Firma Josef Lentner GMBH aus Hohenlinden in Deutschland

Bezeichnung: HLF 2.1

Inhalt des Löschwasserbehälters: 3000 l

Inhalt des Schaummittelbehälters: 220 l Mehrbereichsschaummittel

Zumischer: Archimedes Druckzumisanlage

Schnellangriffseinrichtung heckseitig rechts oben: 50 m formbeständiger S 25 Schlauch

Vorne unter der Stoßstange befindet sich ein aus 6 Düsen bestehender Sprühbalken.

Leistung: 200 l/min bei 10 bar Ausgangsdruck.

Auf dem Dach befindet sich ein B- Druckausgang an dem ein manuell bedienbarer Wasser-Schaumwerfer angeschlossen werden kann. Dieser Wasserwerfer lässt sich ebenfalls mit Untergestell an gewünschter Einsatzstelle ausserhalb des Löschfahrzeugs einsetzen.

Daten:

Hersteller: Wasserwerfer: Alco – (AWG –Fittings GMBH) aus Ballendorf – Deutschland

Typ: APF 2.5 – C – HH

Leistung: 2000 l/min bei 8 bar Ausgangsdruck



In der Mitte hinter der Fahrerkabine befindet sich ein 6 Meter ab Boden elektropneumatisch ausfahrbarer Lichtmast mit 6 LED – Strahlern.

Unter der vorderen Stoßstange befindet sich eine vom Fahrzeugmotor angetriebene Seilwinde von Rotzler aus Steinen in Deutschland

Daten:

Modell: Rotzler Treibmatic

Windentyp: TR030 / 6

Maximale Belastung: 60 kN

Maximale Nennbelastung: 50 kN

Seildurchmesser: 13 mm

Mindestbruchkraft: 152 kN

Seillänge: 60 m



Feuerlöschkreiselpumpe:



Typ: Lentner EN 1028 -1- FPN 10-3000

Nennförderdruck: 10 bar

Nennfördermenge: 3000 l/min

Nennzahl: 2800 1/min

Gesamtübersetzungsverhältnis zwischen Motor und angetriebenen Aggregaten: 2.0 / 1.57

Grenzdruck: 17 bar

Entlüftungspumpe: Doppelkolpenentlüftungspumpe Vacumat



Beladung: linke Fahrzeugseite



Beladung rechte Fahrzeugseite

Zur Beladung erwähnenswert: Belüfter von Laeder Typ Leader Turbolüfter MT 236 mit 10000 m³ /h Luftleistung, Stromerzeuger von Endress mit 9 kVA Leistung, Rettungssatz von Weber Hydraulik, Hebekissen und Rettungsplattform.

Die Auslieferung des HLF 2.1 erfolgte durch die Firma Dostert aus Bissen.

Das Einsatzfahrzeug wurde integral von der Gemeindeverwaltung Flaxweiler finanziert.



Ebenfalls erwähnenswert: Mannschaftsraum für zusammen 8 Feuerwehrleute davon vorne 2 (Fahrer und Beifahrer) sowie 6 Feuerwehrleute im Mannschaftsraum hinten.

Leiterentnahmehilfe für Schiebe- oder Steckleitern



CIS Bettendorf

LFA1



Fahrgestell:

Hersteller: MAN Deutschland

Modell: TGM 13.290 4X4

Gangschaltung: Manuell

ZF- Getriebe

Differenzialsperre Vorderachse

Maße: Länge: 7350 mm Breite: 2500 mm Höhe: 3270 mm

Eigengewicht: 11885 kg

Gesamtgewicht: 14100 kg

Gesamtgewicht mit Anhänger: 16000 kg

Hubraum: 6871 cm³

Leistung: 213 kW

Euro 6 Abgasnorm

Kraftstoff Diesel

Auslieferung: Garage Losch – Niederranven

Feuerwehrtechnischer Aufbau:



Hersteller: Firma Ziegler – Giengen/Brenz. (Baden-Württemberg) Deutschland

Bezeichnung: LFA1 (Allrad)

ALPAS-Aufbau von Ziegler mit Staffelnkabine Z-Cab 1+5

Inhalt des Löschwasserbehälters: 1350 l

Inhalt des Schaummittelbehälters: 120 l Mehrbereichsschaummittel (Moussol – APS 3/6 F15 – alkoholbeständig AFFF Schaumlöschmittel)

Ziegler Druckzumischanlage DZA 8 / 0,2 – 3,0)

Nennförderstrom 800 l/min Nennförderdruck 10 bar

Feuerlöschkreiselpumpe:



Daten:

Typ EN 1028 – FPN 10- 2000 1 HL

Nennförderstrom: 2000 l / min

Nennförderdruck: 10 bar

Nennzahl: 3700 1/min

Übersetzungsverhältnis: 1:1

Grenzdruck: 17 bar

Schnellangriffseinrichtung: Am Heck über der Pumpe: 30 m formbeständiger S 32 Schlauch

In der Mitte hinter der Kabine: ab Boden 6 m elektropneumatisch ausfahrbarer Lichtmast mit 6 LED- Flutlichtscheinwerfern. Leistung: insgesamt 18000 Lumen

Unter der vorderen Stoßstange: Sprühbalken mit 8 Sprühdüsen

4 dieser Düsen sind in einem Winkel von ca. 45 ° nach vorne fixiert, die anderen steil nach unten. 2 verschiedene Reinigungen können in einem Arbeitsgang erledigt werden.



Beladung linke Fahrzeugseite



Beladung rechte Fahrzeugseite

Zur Beladung erwähnenswert: Stromerzeuger Eisemann BSKA 9 S silent mit 9 kVA Leistung, Hochleistungslüfter Tempest DD 16 – H 5,5 mit Luftleistung AMCA 20402 m³/h und nach Injektorprinzip 50400 m³/h, Faltbehälter 3000 l Fassungsvermögen, tragbarer Wasserwerfer mit Oszillation 2000 l/min bei 10 bar Ausgangsdruck, Sets Absturzsicherungen, Material für Waldbrände.



WLF 1.1 mit Abrollbehälter AB-Logistik



Daten:

Hersteller: Iveco Deutschland

Modell: 180E28

Maße: Länge: 6350 mm Breite: 2500 mm Höhe: 3100 mm

Eigengewicht: 7370 kg

Gesamtgewicht: 18000 kg

Hubraum: 5880 cm³

Leistung: 202 kW

Kraftstoff: Diesel

Das Fahrzeug stammt aus dem Gemeindedienst Kayl/Tétange.

Es wurde von 2 Leuten, einem Gemeindearbeiter und einem Feuerwehrmann zur Umlackierung vorbereitet und mit der notwendigen Verkabelung sowie Einbau von Funk, Blaulicht und Sirene versehen. 2 Monate benötigte Feuerwehrmann Sergio Araujo in seiner Freizeit zum Verlegen der elektrischen Leitungen mit Anschluss an die Geräte. Bis spät in die Nacht wurde oft gearbeitet. Die finanziellen Unkosten wurden teils von der Gemeindeverwaltung Kayl sowie teils vom CIS Kayl übernommen.

In der Gemeindehalle steht der Feuerwehr ein weiterer Container (Benne) zur Verfügung. Dieser kann jederzeit benutzt werden.

Der Abrollbehälter AB – Logistik wurde von Ateliers Dostert ausgeliefert. Dieser AB – Logistik wurde in Sofia (Bulgarien) bei der Firma RM- Realmet aufgebaut, hat ein Leergewicht von 1400 kg und ein zulässiges Gesamtgewicht von 16000 kg.



Dieser AB-Logistik ist unbeladen. Je nach Einsatzart werden die benötigten Rollcontainer, welche in der Feuerwache stehen, aufgeladen.

Zu diesen Rollcontainern gehören:

- Rollcontainer mit einer Vielzahl von elektrischen Verlängerungen (230 + 400 V)
- Rollcontainer Licht (Scheinwerfer) und Stromerzeuger 3 kVA
- 2 Rollcontainer Hochwasser mit Pumpen, Sandsäcken, usw.

- 1 Rollcontainer mit Ölbindemittel (Würfel) und Material zum schnellen Aufbau einer Ölsperre (Plastikplane, Hammer, Heringe, Saugschlauch, Verteiler, usw.)
- Rollcontainer mit elektrischen Verteilerkasten
- Rollcontainer Atemschutz mit 6 einsatzbereiten Atemschutzgeräten, 6 Reserveflaschen sowie 6 Reservemasken
- Rollcontainer mit 24 Atemschutzreserveflaschen
- Rollcontainer mit PMA Schnelleinsatzzelt samt Zubehör

Bei öffentlichen Veranstaltungen (z.B. Fête de la musique) kann dieser AB- Logistik mit Bänken und Tischen eingerichtet werden. Ein Büro oder Aufenthaltsraum entsteht somit in kurzer Zeit.



Foto Sergio Araujo
Aufbau mit Tischen und Stühlen



Foto Sergio Araujo
WLF – vor der Transformation

Zur Beladung der Fahrerkabine gehören 2 Handsprechfunkgeräte mit Ladestationen,

2 Stablichter LED-Lenser mit Ladestationen sowie ein Pulverlöcher PG2.

In einem Aussenkasten am Fahrzeug befinden sich Anschlagmittel (Zurrgurte usw.) zum Befestigen der mitgeführten Beladung.

Ein roter Schutzkasten auf der Fahrerseite hinter der Kabine ist mit einem Pulverlöcher PG 6 beladen.

Daten zum Haken:



Hersteller: AJK – Hydrolift aus Bocholt (Kaulille) Provinz Limburg-Belgien

Typ: NHS 14 – 4480

Zugkraft: 14000 kg

Betriebsdruck: 250 bar

CIS Aspelt

Dienstwagen DIW 1

Daten:

Hersteller: Mercedes-Benz

Werkstyp: Citan

Eigengewicht: 1395 kg

Gesamtgewicht:

2100 kg

Gesamtgewicht mit

Anhänger: 3150 kg

Hubraum: 1461 cm³

Leistung: 81 kW

Kraftstoff: Diesel



Beladung:

Erste Hilfe Rucksack mit 2 l O₂-Flasche mit Beatmungsbeutel für Kinder und Erwachsene, Kindernotfallkoffer, Bergungstuch, Laerdal Akku- Absaugpumpe, halbautomatischer Defibrillator von Schiller Typ FRED easy, Pulsoxymeter, Blutdruckmessgerät sowie diverses Erste Hilfe Material. Am Rucksack befestigt befindet sich ein CO-Warngerät. Weiterhin gehören Absperrmaterial und Warnblitze zur Beladung.

Das Fahrzeug wurde integral von der Gemeindeverwaltung Frisingen finanziert und wird als Dienstwagen sowie zum First Responder Einsatz verwendet.

Als erster CIS im Land sind alle Einsatzfahrzeuge des CIS Aspet mit der neuen CGDIS- Beklebung versehen.



HLF 2.1



MTW 1

CIS Dudelange

DLAK 23 – 12



Daten:

Fahrgestell: Hersteller: Magirus- Ulm/Donau- Deutschland

Werkstyp: 160 E / 320

Maße: Länge: 10080 mm Breite: 2500 mm Höhe: 3260 mm

Eigengewicht: 14310 kg

Zulässiges Gesamtgewicht: 16000 kg

Hubraum: 6728 cm³

Leistung: 235 kW

Kraftstoff: Diesel

Feuerwehrtechnischer Aufbau:

Ausgeführt durch Magirus – Brandschutztechnik aus Ulm /Donau

Magirus werksinterne Bezeichnung der Drehleiter:

M32L-AT bedeutet Folgendes:

M= Magirus

32 = Nennrettungshöhe 32 Meter

L= Leiter

AT = Articulated Telescopic also Gelenkleiter mit teleskopierbarem Arm



Wichtigste Werksangaben zur Leiter:

- Leiterteile 5
- Gelenkarm
- Leiterlänge: 29,4 m
- Nennrettungshöhe: 23 m
- Nennausladung: 12 m
- Arbeitsbereich maximaler Aufrichtwinkel: +75°
- Arbeitsbereich minimaler Aufrichtwinkel – 17°
- Maximaler Niveaueingleich: 10°
- Steigfeldbreite oberster Leiterteil: 470 mm
- Umgurtungshöhe oberster Leiterteil 380 mm
- Drehbereich des Drehgestells: 360°, endlos
- Leistungsdaten-Geschwindigkeiten: Maximales Aufrichten ca. 30 sek
- Maximales Ausfahren ca. 25 sek
- Drehen um 90°: 20 sek.
- Abstützung:
 - Maximale Abstützbreite: 5200 mm
 - Minimale Abstützbreite: 2500 mm
- Maximal zulässige Bodenunebenheit zwischen den Abstützpunkten: 800 mm
- (abhängig von Abstützsituation und Geländekontur)
- Maximaler Druck pro Stützteller: 70 N/cm²
- Maximal zulässige Geländeneigung: 10°
- Leistungsdaten – Geschwindigkeiten:
 - Abstützung ausfahren: ca. 25 sek.
 - Abstützung einfahren: ca. 20 sek.
- Rettungskorb Typ RC300 (stülpbar):
 - Maximale Traglast: 300 kg
 - Nutzfläche: 0,75 m²
- Einsatzbedingungen: Temperaturbereich: -25° C bis + 85° C
- Luftfeuchtigkeit: 0-100%
- Maximale Windgeschwindigkeit: 12 m/sek.

Geräte und Vorrichtungen welche am Rettungskorb befestigt werden können:

Magirus Rescue Loader RL 500



Zusatzgerät zur Rettung oder Bergung von schwerübergewichtigen (adipösen) Menschen
Schwenkbereich von +/- 45°
Nutzlast 500 kg (Schwerlastkorbtrage)
Seitenkraft 400 N
Horizontale Regulierung des Arms von bis zu -20° möglich

Abseilvorrichtung bis 300 Kg Traglast



Tragengestell mit Schleifkorbtrage



Haltevorrichtung für Belüftungsgerät



Belüfter: Leader Modell ES 230 NEO mit 40750 m³ /h Luftleistung

Antriebsmotor: Elektro-Motor 230 V Nicolini mit 2,2 kW Leistung

Monitor (Wasser-Schaumwerfer)



Modell: AWG APF 2.5 IM-H

Schwenkwinkel Vertikal - 55° + 50°
Horizontal +/- 30°

Leistung: 2000 l/m bei 8 bar Ausgangsdruck



Lagerung von Stromerzeuger Eisemann Leistung 9,5 kVA, Monitor und Belüfter an der linken Seite des Drehkranzes



Seitenansicht links und rechts mit Beladung. Hierzu gehören unter anderem:

Feuerlöscher PG 6, Rettungsrucksack, 2 Atemschutzgeräte mit Reserveflaschen, wasserführende Armaturen, Werkzeugkasten, Akku- Scheinwerfer Peli, 2 Motorsägen Stihl mit Zubehör, Schleifkorbtrage, Abseil-Zubehör in Rucksack, 2 Meter Leiterteil welches am Drehkranz in den Leiterpark eingehängt wird um die Leiter ab Boden zu besteigen (bei ausgezogener Leiter und Motorstillstand)

Vorgängermodell Drehleiter DLK 23-12

Diese Drehleiter leistete über Jahre wertvolle Dienste und wird ausgemustert.

Für den interessierten Leser nochmals die Daten:

Hersteller: Mercedes-Benz

Modell: 1431

Maße: Länge: 9850 mm Breite: 2500 mm Höhe: 3400 mm

Eigengewicht: 14380 kg

Gesamtgewicht: 15500 kg

Leistung: 230 kW

Hubraum: 10964 cm³

Kraftstoff: Diesel

Erste Indienststellung Luxemburg: 12.12.1996

Besitzer: Gemeinde Düdelingen

Immatrikulationsnummer: AW 342

Aufbauerhersteller: Metz Feuerwehrgeräte GmbH Karlsruhe

DIN 14701

Fabriknummer 3760562100

Baujahr: 1996

Kraftstoffbehälterinhalt: 125 l

Gesamtübersetzungsverhältnis zwischen Motor und Aggregate 1: 0,97

HIT (Humanitarian Intervention Team)

Allradtransporter zum Materialtransport



Daten:

Hersteller: Mercedes- Benz

Modell: Sprinter 4X4 mit Geländeuntersetzung

Eigengewicht: 2687 kg

Gesamtgewicht: 3500 kg

Gesamtgewicht mit Anhänger: 5500 kg

Anhänger selbst: Ungebremst: 750 kg Gebremst: 2000 kg

Hubraum: 2987 cm³

Leistung: 140 kW

Kraftstoff: Diesel



Dieses Fahrzeug wurde noch von der ehemaligen ASS finanziert und ist heute in den CGDIS integriert. Es ersetzt einen Transporter Baujahr 1997. Bei Katastropheneinsätzen im Ausland kann dieses Fahrzeug in Transportflugzeugen mitgeführt werden. Durch seine große Geländegängigkeit kann benötigtes Einsatzgerät auch an schwer zugängliche Orte über unwegsames Gelände transportiert werden, desweiteren dient es auch als mobile Relais Station und zum „Tracking“ der Mobil- und Handfunkgeräte wenn keine feste Funkinfrastruktur vorhanden ist. Ebenfalls verfügt das Fahrzeug über diverse Satellitenkommunikationsmittel, und einen Zeiterfassungssystem. Dabei ist noch zu erwähnen dass es je nach Einsatzauftrag mit verschiedenen Magnetschildern gekennzeichnet wird (CGDIS, UN, EU, IHP, etc.).

Brausch R.- Redaktion



snpppl

Syndicat National des
Pompiers Professionnels du Luxembourg



Virwat eng
Gewerkschaft?

Solidaritéit

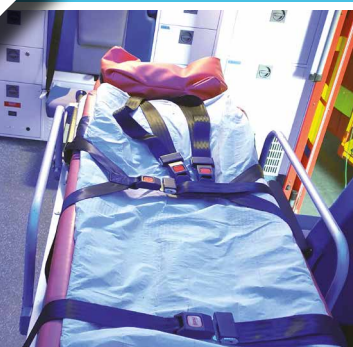
Jiddereen profitéiert
vun den Acquisen déi
Gewerkschaften aushandelen

Politescht Gewiicht
duerch vill Memberen

Ween kann Member gin?

All **Mënsch** deen haaptberufflech am CGDIS schafft !

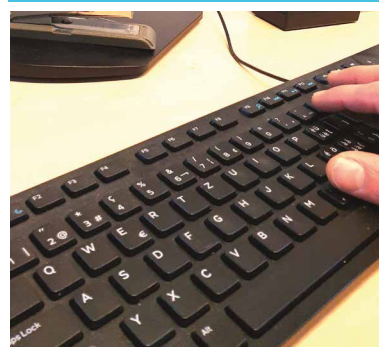
operationell



technesch



administrativ



Deng Virdeeler bei eis:

30.000 Memberen bei der CGFP

Juristeschen Knowhow

CGFP Services

Employéen vun dem SNPPL sinn automatesch an der AAE

SNPPL = 100 % Mataarbechter vum CGDIS

Gëff
Member



www.snpppl.lu

info@snpppl.lu

49771-8080